



**Pre Cumbre Continental de Comunicación  
Indígena Originaria Campesina  
Bolivia, septiembre de 2014**

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

**PRE CUMBRE CONTINENTAL DE COMUNICACIÓN INDÍGENA  
LA PAZ, ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA  
17 AL 20 DE SEPTIEMBRE DE 2014**

**Declaración, Recomendaciones y Conclusiones**

**Tomando en cuenta:**

Que la comunicación indígena surge con la intención de hacer de esta un instrumento para la liberación comprometida con la realidad y su transformación

Que debe fortalecerse como una presencia transversal y política en los territorios, pueblos y organizaciones indígenas como herramienta de construcción despatriarcalizadora, de diálogo intercultural y descolonizadora, por lo que ratificamos que debe seguir difundiendo las luchas históricas, intercambiando contenidos y conformando redes de trabajo, exigiéndonos una posición crítica sobre nuestra propia práctica en función de aportar más en la lucha de nuestros pueblos.

Que debe asumir el papel de denuncia y ser parte de la lucha de los pueblos frente al poder imperialista y mercantil cuando continúa el genocidio en diferentes partes del mundo y se desarrolla una política de mayor agresividad del imperio, como se hizo y se hace actualmente en Abya Yala.

Que debemos avanzar en mayor articulación entre pueblos, organizaciones, procesos, experiencias y colectivos en un sentido común de construcción de estrategias de conjunto y alianzas que nos permitan mayor incidencia en el plano nacional e internacional y de mayor interpelación a los estados y gobiernos en función de avanzar en el pleno ejercicio del derecho a la comunicación e información.

**MANIFESTAMOS**

En el marco de la realización de la Pre Cumbre Continental de Comunicación Indígena, nos hemos reunidos alrededor de 250 representantes indígenas originarias campesinas de organizaciones y colectivos de diferentes territorios originarios del continente, comunicadores y comunicadoras, redes y colectivos comprometidos con la comunicación indígena, para, a tiempo de celebrar el aporte fundamental de nuestra labor en el actual momento, analizar diferentes ejes temáticos y recoger recomendaciones para la organización de la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena, a desarrollarse en 2016 en Bolivia.

Este evento fue convocado por las organizaciones indígenas originarias campesinas y de comunicadores del Estado Plurinacional de Bolivia (Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia CSUTCB, Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia

**Rumbo a la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena del Abya Yala, Bolivia 2016**



## Pre Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina Bolivia, septiembre de 2014

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

CIDOB, Confederación Sindical de Comunidades Interculturales Originarias de Bolivia  
CSCIOB, Confederación Nacional de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias de Bolivia  
Bartolina Sisa CNMCIQB BS, Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Kollasuyo CONAMAQ y  
CAIB, como resultado del mandato resuelto en la II Cumbre Continental de Comunicación  
Indígena en México 2013 y ratificado en la V Cumbre de los Pueblos Indígenas del Abya Yala,  
desarrollado en Cauca Colombia en noviembre de 2013.

La Pre Cumbre de Comunicación es parte del camino preparatorio de la III Cumbre de  
Comunicación en el propósito de difundir los avances de las conclusiones de la V Cumbre  
Continental, en pro de consolidar una propuesta contundente rumbo a la VI Cumbre de  
Pueblos de Honduras.

Para Bolivia el desarrollo de esta Pre Cumbre ha significado un mayor posicionamiento y  
visibilización de la comunicación indígena liderizada por la labor de CAIB y CEFREC y de otros  
colectivos y redes comunicacionales y un amplio reconocimiento de la labor de las y los  
comunicadores indígenas.

Apoyamos el proceso de construcción y de cambio que lleva adelante Bolivia y que se va  
reflejando en materia de comunicación en el hecho histórico de la redistribución de  
frecuencias de radio y televisión (Ley de Telecomunicaciones) que asigna una reserva de  
frecuencias de 17% para los pueblos indígenas originarios campesinos y comunidades  
interculturales y afrobolivianas y que suma un 34% junto al sector social comunitario y el  
contexto abierto por la presencia del Satelite Tupac Katari, hechos que deberían reflejarse  
en otros países.

### EXIGIMOS

Respetar los mandatos de los instrumentos internacionales y hacemos conocer nuestra  
exigencia a los Gobiernos y Estados en sentido de hacerlos cumplir, con la incorporación de  
políticas públicas en comunicación y específicamente para concretar el derecho de los  
pueblos indígenas a la comunicación e información, así como para realizar las reformas  
legislativas necesarias en un marco jurídico que fomente los sistemas de comunicación  
propios.

Nos encontramos los pueblos originarios enfrentando un neocolonialismo para imponer el  
nuevo modelo de acumulación que implica una criminalización y judicialización de la  
protesta, acompañada de un fuerte contenido racista, con el fin de consolidar su proyecto  
neo liberal y los megaproyectos en los territorios de los pueblos indígenas en minería,  
hidroeléctricas, biocombustibles, monocultivos transgénicos como la palma africana, la soya  
y otros.

Manifestamos nuestra indignación y repudio al permanente acoso y genocidio contra el  
pueblo palestino y llamamos la atención a la escala intervencionista en Siria y otros países y  
la militarización creciente de nuestras comunidades en varios países.

**Rumbo a la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena del Abya Yala, Bolivia 2016**



## Pre Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina Bolivia, septiembre de 2014

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

### TAREAS Y COMPROMISOS

Asumimos responsablemente el compromiso de difundir ampliamente los resultados de esta Pre Cumbre y del proceso preparatorio de la 3era Cumbre a realizarse en Bolivia por todos nuestros medios de comunicación y redes.

En el marco de la preparación de la 3ra Cumbre de Comunicación Indígena, invitamos a participar y dar seguimiento a la celebración del Foro Nacional e Internacional de Legislación y Políticas Públicas que se llevará a cabo entre 25 al 29 de noviembre en el Cauca, Colombia y se hace convocatoria a las organizaciones de la Comisión de Seguimiento para estar presentes en este evento a fin de dar seguimiento a las conclusiones de la II Cumbre y de esta Pre Cumbre de Comunicación.

Nos hemos fijado una agenda que se refleja en las recomendaciones y conclusiones de la Pre Cumbre Continental de Comunicación y marcada una agenda de acciones a fin de aprovechar estos 2 años preparatorios para avanzar en temas concretos y llegar fortalecidos a la 3ra Cumbre.

### RECOMENDACIONES, PROPUESTAS Y CONCLUSIONES

En este marco a continuación compartimos las principales propuestas, recomendaciones y conclusiones alcanzadas:

### EJES TEMATICOS

#### **1. COMUNICACIÓN Y DESCOLONIZACIÓN. RETOS Y DESAFÍOS ACTUALES DE LA COMUNICACIÓN INDÍGENA.**

##### **Recomendaciones:**

- Reflexión de comunicación indígena, descolonización, interculturalidad, desde la visión de los pueblos indígenas originarios para avanzar en la III Cumbre Continental, junto a nuestros dirigentes y sabios.
- Profundizar nuestros idiomas, nuestra identidad a nivel local y aprovechar del castellano a nivel continental.
- Recuperar las prácticas culturales, ancestrales e ideológicas, nuestra espiritualidad, derechos de la madre tierra, la simbología.

##### **Acciones:**

- Crear una agenda entre comunicadores y organizaciones sobre el tema de descolonización.



## Pre Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina Bolivia, septiembre de 2014

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

## 2. TECNOLOGÍAS, COMUNICACIÓN, DIGITALIZACIÓN Y PUEBLOS INDÍGENAS (PROCESOS DE EMPODERAMIENTO DE NUEVAS TECNOLOGÍAS NTICS)

### Recomendaciones:

- Garantizar el acceso, uso y manejo de internet como herramienta de la comunicación indígena.
- Que se reafirme a la comunicación, como un derecho humano universal y no como mercancía.
- Buscar mecanismos de lucha al monopolio del servicio de internet por parte de las empresas transnacionales
- Incidir con nuestras propuestas de las NTCIs en el ALBA, UNASUR y otros espacios internacionales para la gobernanza de internet justa, democrática y participativa

### Acciones:

- Crear un Grupo interdisciplinario o plataforma virtual, para la investigación, asesoramiento jurídico, entre otros con respecto a leyes existentes sobre las nuevas tecnologías de la información

## 3. LEGISLACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL, AVANCES Y RETOS (LEGISLACIÓN PARA LA COMUNICACIÓN Y CONSTRUCCIÓN DE LAS POLÍTICAS PÚBLICAS EN COMUNICACIÓN)

### Recomendaciones:

- En base a la declaración sobre derechos de los pueblos indígenas y el convenio 169 acceder a la distribución del espectro radioeléctrico, frecuencias, financiamiento, sostenibilidad sobre una propuesta colectiva.
- Ratificar la comunicación como un Derecho Humano individual y colectivo.
- Simplificar los requerimientos técnicos en base a la realidad que tiene pueblos y naciones indígenas.
- Crear una comisión de elaboración y propuesta de normativas y políticas públicas para la comunicación Indígena originaria campesina.
- Impulsar la institucionalidad de los Observatorios del Derecho a la Comunicación Indígena.
- Avanzar en el tema comunicacional indígena en base a las resoluciones de la Asamblea Continental de Comunicación Indígena, en el marco de la V Cumbre de los pueblos indígenas

### Acciones:



## Pre Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina Bolivia, septiembre de 2014

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Aby Yala y del mundo"*



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

- Continuar con las denuncias a los espacios internacionales por el incumplimiento a la distribución del espectro electro magnético y del acceso de frecuencias ya que constituyen en un derecho Humano fundamental reconocida por las Naciones Unidas.
  - Comparar los marcos legales de comunicación entre los diferentes países para sistematizarlos.
  - Apoyo al pueblo Mapuche (Argentina) a la televisión WALL KINTUM Tv,
  - Respalamos la aprobación de una nueva Ley del Cine y el Audiovisual de Bolivia que refleje el aporte, presencia y fomento del cine y audiovisual indígena originario campesino en este Estado Plurinacional.
  - Denunciamos la manipulación de la comunicación privada, que defiende a las empresas transnacionales.
  - Una movilización continental para el 12 de octubre en el marco del derecho a la comunicación indígena
- #### 4. CONSTRUCCIÓN DE UN PLAN CONTINENTAL DE FORMACIÓN INTEGRAL EN COMUNICACIÓN. (ESCUELA ITINERANTE)

##### Recomendaciones y acciones:

- Ratificamos los acuerdos establecidos en la I y II Cumbre Continental de Comunicación Indígena sobre la creación de la escuela itinerante "Minga de pensamientos y saberes"
- Operativizar el punto 29 referente a encuentros de intercambio de la Escuela Itinerante, de la II Cumbre Continental de Comunicación Indígena, en un plazo de 6 meses.
- Fortalecer la página de Comunicaciones AbyYala.org.

#### 5. GÉNERO Y COMUNICACIÓN. LAS MUJERES EN LA COMUNICACIÓN INDÍGENA.

##### Recomendaciones y Propuestas:

- Democratizar la participación de las mujeres en los medios de comunicación.
- Implementar más espacios de capacitación y formación para fortalecer las potencialidades de las mujeres indígenas.
- Socializar las normativas nacionales e internacionales sobre el tema de género, para generar reflexión y debate en torno a nuestras prácticas comunicacionales y sociales de convivencia.
- En el marco del trabajo de los comunicadores y comunicadoras indígenas se debe continuar con la producción de materiales audiovisuales con temática de género para ser socializados en nuestras organizaciones, nuestras comunidades y en los centros urbanos.



## Pre Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina Bolivia, septiembre de 2014

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

- La III Cumbre Continental de Comunicación Indígena debe reforzar y mejorar las dinámicas de reflexión sobre el tema de despatriarcalización, complementariedad y reciprocidad.
- Recomendamos que la relación chacha-warmi (hombre – mujer) no sea solo discursivo.
- Ratificar el punto 21 sobre lenguaje no sexista, de la II Cumbre Continental de Comunicación Indígena.

### Acciones:

- Realizar un encuentro internacional de comunicadoras indígenas del Abya Yala. La comisión de Seguimiento Internacional impulsará dicha actividad.

## 6. ESTRATEGIAS Y MECANISMOS DE ENLACE CONTINENTAL DE LA COMUNICACIÓN INDÍGENA PARA LA LUCHA Y EL BUEN VIVIR DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS.

### Recomendaciones y Propuestas:

- Aprovechar de manera estratégica cada uno de los espacios que tenemos logrados.
- Fortalecer las redes existentes con miras a una mayor articulación e incidencia conjunta.
- Que Bolivia sea sede del Enlace Continental de Comunicación Indígena.
- Fortalecer el uso de nuestros idiomas en toda la comunicación indígena.

### Acciones:

- Integrar y realizar alianzas nacional e intercontinental para fortalecer la labor de la comunicación indígena.
- Exigir la creación de un Viceministerio de Comunicación Indígena en Bolivia.
- Crear un slogan continental del Abya Yala al mundo para tener un mismo lenguaje.
- Creación de la televisión continental y apoyar los esfuerzos de creación de la televisión nacional indígena de Bolivia
- Que el sistema RTP (Bolivia) propone realizar la Tribuna de los Pueblos Libres en coordinación con las redes de comunicación del Abya Yala.

## RECOMENDACIONES PARA LA III CUMBRE (OBJETIVOS RESULTADOS Y METODOLOGÍAS, RECOMENDACIONES ORGANIZATIVAS, LOGÍSTICAS Y DE COORDINACIÓN)

- Centrarse en las cuestiones metodológicas y logísticas de cara a la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina.
- Las Cumbres de Comunicación Indígena sean procesos para efectivizar acuerdos y alianzas para el fortalecimiento de los pueblos en el Abya Yala y en el mundo.
- Diseñar análisis y diagnósticos regionales y continentales sobre la situación de la comunicación indígena, para redefinir agendas comunes de lucha y resistencia.



## Pre Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina Bolivia, septiembre de 2014

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

- Incidir con un posicionamiento político propio, a través de campañas con temas específicos que prioricen ejes temáticos comunes.
- Las organizaciones, instituciones, redes y colectivos debe traer propuestas sobre los ejes temáticos definidos para la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina.
- Plantear un plan estratégico anual para fortalecer los trabajos comunicacionales y consolidar una agenda integral con planteamientos, plazos, responsables y evaluaciones.
- Desarrollar la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina, en una comunidad con fácil acceso, capacidad de albergar. La Comisión Organizativa de Bolivia que incluye el Pacto de Unidad definirá este lugar.

### Acciones y Tareas:

- Desarrollar reuniones preparatorias (2015-2016) con participación de las organizaciones, instituciones, redes y colectivos que apoyan a la lucha de los pueblos y naciones indígenas.
- Plantear un plan estratégico anual para fortalecer los trabajos comunicacionales y consolidar una agenda integral con planteamientos, plazos, responsables y evaluaciones.
- Activar una red de correos electrónicos para el intercambio y relacionamiento específico entre organizaciones para la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena Originaria Campesina.
- Crear una Comisión Política, para agendar las temáticas de interés de los pueblos y naciones indígenas y sea difundida por los medios comunitarios y alternativos.

Las organizaciones participantes agradecemos la hospitalidad del pueblo boliviano que vive un proceso ininterrumpido de cambio social.

La Paz, Estado Plurinacional de Bolivia, 20 de septiembre de 2014.

Firman las organizaciones indígenas presentes,

Coordinación y Convergencia Nacional Maya Waqib Kej Guatemala  
Asociación Maya Ukux Be (Guatemala)  
Consejo Regional Indígena del Cauca CRIC Colombia  
Consejo Cívico de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras (COPINH)  
Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador CONAIE  
Consejo de Juventudes Indígenas Originarias Interculturales de Bolivia- CAOI  
Federación por la Autodeterminación de los Pueblos Indígenas FAPI Paraguay  
Congreso Nacional de Comunicación Indígena de México

**Rumbo a la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena del Abya Yala, Bolivia 2016**



**Pre Cumbre Continental de Comunicación  
Indígena Originaria Campesina  
Bolivia, septiembre de 2014**

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*



[www.apcbolivia.org](http://www.apcbolivia.org)  
[precumbrebolivia@apcbolivia.org](mailto:precumbrebolivia@apcbolivia.org)  
591-2-2490094

Consejo Coordinador Nacional Indígena de El Salvador CCNIS-CICA  
Confederación Mapuche de Neuquén (Argentina)  
Consejo Indígena de Centro América CICA (Centroamérica)  
Colectivo de Comunicación Córdoba Originaria (Argentina)  
Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB)  
Confederación Sindical de Comunidades Interculturales Originarias de Bolivia (CSCIOB)  
Confederación Sindical de Mujeres Interculturales Originarias de Bolivia (CSMCIB)  
Confederación de Pueblos Indígenas de Bolivia (CIDOB)  
Confederación Nacional de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias de Bolivia Bartolina Sisa (CNMCI OB BS)  
Consejo Nacional de Ayllus y Markas del Kollasuyo (CONAMAQ)  
Organización Fraternal Negra de Honduras OFRANEH  
Coordinadora Latinoamericana de Cine y Comunicación de los Pueblos Indígenas (CLACPI)  
Coordinadora Audiovisual Indígena Originaria de Bolivia CAIB  
Agencia Plurinacional de Comunicación APC (Bolivia)  
CEFREC (Bolivia)  
Corporación de Productores Audiovisuales de las Nacionalidades y Pueblos (CORPANP, Ecuador)  
Sistema Nacional de Radios de Pueblos Originarios (RPOs) Bolivia  
Red de Comunicación Indígena de Perú REDCIP  
Coordinadora Nacional de Comunicación Indígena del Perú (CONACIP)  
Red de Comunicadores Indígenas de Ayacucho (Perú)  
Corporación de Productores Audiovisuales de las Nacionalidades y Pueblos (CORPANP, Ecuador)  
Red de Comunicadores Indígenas del Perú REDCIP (Perú)  
Asociación Comunitaria de Comunicación Indígena ACIC (Argentina)  
Luz de América TV (Ecuador)  
Radio Consejo Educativo Aymara (Bolivia)  
Sistema RTP (Bolivia)  
Colegio Latinoamericano de Periodistas (COLAPER)-Coordinación Indígena  
Coordinadora Latinoamericana de Organizaciones del Campo CLOC Vía Campesina  
Periódico El Palabrero (Venezuela)  
Mapu Express (Wallmapu, Chile)  
Revista Jallalla (Argentina)  
Ayllu Producciones MCP (Argentina)  
Periódico Wayuunaiki (Venezuela)  
Muestra Internacional de Cine Indígena de Venezuela, MICIV  
Asociación de Productores Audiovisuales Kichwas del Ecuador APAK  
Asociación de Medios de Comunicación Indígena de Colombia (AMCIC) y su Tejido de Comunicación Tel Yuwe  
Tejido de Comunicación de la Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca (ACIN)  
Wall Kintum TV (Argentina)

URDIMBRE Producciones Comunicadores Originarios (Córdoba – Argentina)  
Radio comunitaria Mixe Jënpoj 107.9 fm Tlahuitoltepec (Oaxaca, México)

**Rumbo a la III Cumbre Continental de Comunicación Indígena del Abya Yala, Bolivia 2016**



**Pre Cumbre Continental de Comunicación  
Indígena Originaria Campesina  
Bolivia, septiembre de 2014**

*"La comunicación descolonizadora y transformadora,  
un instrumento de lucha de los pueblos del Abya Yala y del mundo"*

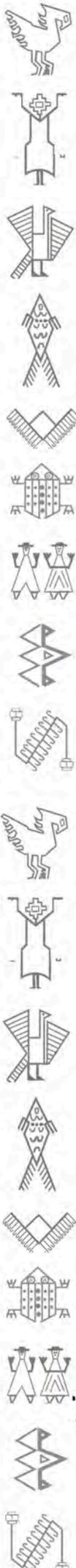


www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

Colectivo Ojo de Tigre (México)  
Colectivo Ojo de Agua (México)  
Isuma TV (Canada)  
Wapikoni Mobile (Canada)  
Red Tz'ikin (Guatemala)  
Agencia Latinoamericana de Información ALAI /Minga Informativa de Movimientos Sociales  
Red de Comunicación del Pueblo Wayuu Putschimaajana (Venezuela)  
CEPRA (Bolivia)  
Red de Comunicación Alternativa (Bolivia)  
Centro de Culturas Originarias Kawsay (Bolivia)  
Asociación de Radios APRAC (Bolivia)  
Radio Comunitaria Kimche Mapu (Chile)  
Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC (Bolivia)  
Radio Kawsachum Coca-Cbba (Bolivia)  
Radio Totora Marka (Bolivia)  
Radio Cristal (Bolivia)  
Radio Compañía de Cohana (Bolivia)  
Asociación Provincial de Radios Comunitarias de Bolivia (APRAC Bolivia)  
Radio La Voz de las Mayorías (Bolivia)  
Radio Consejo Educativo Aymara Pacha Qamasa (Bolivia)  
Radio Caracollo (Bolivia)  
Radio La Asunta (Bolivia)  
Radio Corque (Bolivia)  
Radio Eco Saiwani (Bolivia)  
Radio Ondas de Okorani (Bolivia)  
Radio Jach'a Omasuyo (Bolivia)  
Radio Sabaya (Bolivia)  
Radio Unión La Voz de los Interculturales (Bolivia)  
Radio La Voz del Minero (Bolivia)  
Radio Alternativa La Chiwana (Bolivia)  
Radio Encuentro (Bolivia)  
Radio Miguillas (Bolivia)  
RTV Cruz Andina Comunitaria Copacabana (Bolivia)  
Coca TV (Bolivia)



  
Sandra Cossio Colque  
COORDINADORA GENERAL  
CAIB-CNMCIQB "BS"



*Eracio Condón*  
 Eracio Condón Cámara  
 COORDINADOR  
 RADIO PACHA QAMASA  
 CONSEJO EDUCATIVO AYMARA

*Rubén Darío Cayaduro*  
 Rubén Darío Cayaduro  
 Sec. de Economía CATB  
 Bolivia.

*James Lara*  
 James Lara  
 Jaucha Karangas  
 www.apcbolivia.org  
 precumbrebolivia@apcbolivia.org  
 591-2-2490094

*Mirtha E. Calvimontes*  
 Mirtha E. Calvimontes  
 SECRETARÍA EJECUTIVA  
 F.S.C. - CHA.BOL.

*Edwin Chua Sillero*  
 Edwin Chua Sillero  
 Froylan Molina

*Shony Flores*  
 Shony Flores  
 Radio CEPAS

*Rodrigo Quiroga*  
 Rodrigo Quiroga  
 STRIO. EDUCACIÓN Y CULTURA  
 C.S.C.T.O.B.

*Rep. Procarp.*

*Eulogio Céspedes*  
 Eulogio Céspedes  
 KAWSAK

*Orlando Hoend*

Orlando Hoend

*Centro de Estudios*  
 Centro de Estudios  
 CNEC  
 México

*Miterio Itusaca Yujra*  
 Miterio Itusaca Yujra  
 TATA MALKU  
 Comisión Salud y Deporte  
 C.O.F. AMAG - BOLIVIA

*Alipio Cuilbo*

*CDOW*  
 CDOW  
 Repaso

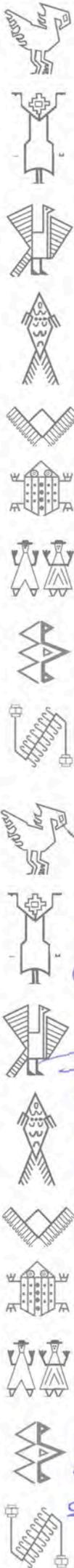
*José González Jurz*

*Radio Jempoj Oax. Mex.*

*CRIC-Columbia*



*Antonio Alarcón Nina*  
 Antonio Alarcón Nina  
 STRIO. JUSTICIA Y RESOLUCIÓN  
 DE CONFLICTOS C.S.U.T.C.B.



José González



Radio Jemp' Oax Mex.



*[Signature]*

David A. Cortez Saavedra  
COORDINADOR GENERAL  
Consejo de Juventudes Indígenas Originarios  
M.C.G.T.J.N.O. - C.A.O.I.

www.apcbolivia.org  
Yolanda Calan...  
COORDINADOR REGIONAL SOR  
Consejo de Juventudes Indígenas Originarios  
M.C.G.T.J.N.O. - C.A.O.I.

*[Signature]*  
Eracio Condori Cámara  
COORDINADOR  
RADIO PACHA QAMASA  
CONSEJO EDUCATIVO AYMARA

*[Signature]*  
Froyla Lloj...  
N.S.C.I.  
Girtha E. Calvimontes  
SECRETARIA EJECUTIVA  
F.S. C... - CHA. BOL.

*[Signature]*  
Luiz Afavi Tantaní  
SECRETARIO DE PRODUCCIÓN  
CAIB - ESCIOB

*[Signature]*  
Radolfo Quirope Alabe  
SECRETARIO DE CULTURA  
C.S.C.I.G.B.

*[Signature]*  
Ruben Darío Cayaduro  
SOC. DE ECONOMIA CAI  
Bolivia.

*[Signature]*  
Radio CEPRA

David Servando Palmar  
Wayu - Venezuela

*[Signature]*  
Red de Comunicación  
Wayu Patchimajana

*[Signature]*  
Fanyu - Fanyu  
We yunnai...

*[Signature]*  
Waltero Itusaca Yujra  
TATA MALLKU  
Comisión Salud y Deportes  
CORAMAQ - BOLIVIA

*[Signature]*  
Ana delia Fernández  
Colaper - Indígenas  
Pemb'ico: El Palabero

Luisa Huendo  
Asociación Mapuche NAU.

*[Signature]*  
Alfredo Rivero  
Consejo Indígena de  
Centro America  
Región de Orizaba FAPI

*[Signature]*  
TEZ YUWE ERIC

Vinero Uluango  
LUZ DE AMERICA TV DE ECUADOR

*[Signature]*  
Daniel Suro  
CIOC - Via Compostera

*[Signature]*  
LAURA PAREDES  
AYLU PRODUCCIONES  
M.E.P.

*[Signature]*

*[Signature]*  
Hond. DT & ase

*[Signature]*  
Luis Lara  
Yach'a Karangas



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@ppcbolivia.org  
591 2 2 45 00 00



*Peñalosa*  
Bracho Condori Cámara  
COORDINADOR  
RADIO PACHA QAMASA  
CONSEJO EDUCATIVO AYMARA

*Delia Flores*  
Radio CEPED

*Juzefel*  
*Jesus Tapul*  
CAIB

*Rubén Darío Cerezo*  
Sac. da Economía CAIB  
Bolivia

*Mirtha E. Calvimontes*  
SECRETARIA EJECUTIVA  
F.S.C. -CHA.BOL.

*Rodolfo Quispe Alabe*  
Rodolfo Quispe Alabe  
SECRETARIO DE EDUCACION Y CULTURA  
C.S.C.I.O.B.

*Rost Gulyx*  
CAIB

*Jacka Karangay*  
Jacka Karangay

*Carlos Pobles*  
Red Tz'ikin  
realizadores independientes Freyland Mollé  
de Guatemala

*Eric Colombia*  
Eric Colombia

*Mopuelpro*  
Mopuelpro

RADIO LACHIWANA

*Marlene Rodríguez A.*  
Coord. Comunicación y División  
Instituto Plurinacional de Estudio de  
Lenguas y culturas - IPELC

*Clemente Rojas*  
C.S.C.I.O.B.

*Eugenio Espayaqueo*  
KAWSAK

*Margelene Ayala A.*  
C.S.U.T.C.B.

*Rep. Procarpi*  
Rep. Procarpi

*Oscar H. H. H.*  
Oscar H. H. H.

*Eugenio CIDOB*  
Eugenio CIDOB

*Rene Rojas A.*  
Rene Rojas A.

*Ivan Saka C.*  
Ivan Saka C.

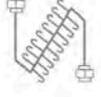
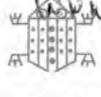
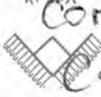
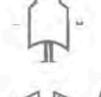
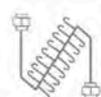
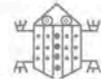
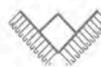
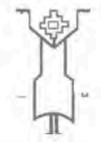
*Emiterio Itusaca Yujra*  
TATA MALLKU  
Comisión Salud y Deporte  
CONAMAQ - BOLIVIA

PRAC-BOLIVIA

APRAC-BOLIVIA

*Braulio Vasquez Garcia*  
Congreso Nacional de Com. Indigena  
México

*José González Jmz.*  
Radio Jenpoj Oax. Mex



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

*Eracio Condori*

Eracio Condori Cámara  
COORDINADOR  
RADIO PACHA QAMASA  
CONSEJO EDUCATIVO AYMARA

*Rubén Darío Cayaduro*  
Rubén Darío Cayaduro  
Sec. de Economía CAIB  
Bolivia.

EMANUEL MATO  
CÓRDOBA OTIGINARIS  
ARGENTINA

Mirtha E. Calvimontes  
SECRETARIA EJECUTIVA  
F.S.C. - CHA. BOL.

*Shirley Flores*  
Shirley Flores  
Radio CEPRS  
bashi Chatole  
ACIC - Argentino.

*Rodolfo Quispe Alade*  
Rodolfo Quispe Alade  
"STRIO EDUCACION Y CULTURA"  
C.S.C.I.O.B.

*Cirila Beltrán*  
Cirila Beltrán Camayriti  
STRIA DE RELACIONES INTERNACIONALES  
CSMCIB AFI. C.O.B.

*Jeanette Paillan*  
Jeanette Paillan  
Aloapi

*Luzmila Lopez*  
Luzmila Lopez  
FERMAY.

*Angel Vinaya*  
Angel Vinaya  
CAIB.

*Concepción Vargas*  
Concepción Vargas  
CSCIOB.

*Rep. Procarp.*  
Rep. Procarp.

*Elegia Capangay*  
Elegia Capangay  
KAWISAY

*Jacinta Karangas*  
Jacinta Karangas

*Alisy Cruz*  
Alisy Cruz

*URDIMBRE PRODUCCIONES*  
URDIMBRE PRODUCCIONES  
COMUNICADORES ORIGINARIOS  
CÓRDOBA ARGENTINA

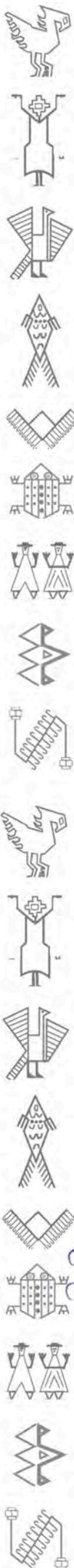
*Froylan Mallipán*  
Froylan Mallipán

*Comité Itusaca Yujra*  
TATA MALLKU  
Comisión Salud y Deporte  
CONAMAQ - BOLIVIA.

*WIKI RUEBLOS - ORIGINARIOS. COPIAR*  
WIKI RUEBLOS - ORIGINARIOS. COPIAR

*Bautista Vasquez A.*  
Bautista Vasquez A.  
ONCE MEXICO

*José González Jimz*  
José González Jimz  
Radio Jenpoj Oax. Mex



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-22490094

Corporación de Productores Agrarios  
de las Nacionalidades y Pueblos

Quito - Ecuador

Norma Gómez S.

*[Signature]*

Rubén Darío Cayaduro  
Sec. de Economía CAIB  
Bolivia.

*[Signature]*  
Eracio Condon Cámara  
COORDINADOR  
RADIO PACHA QAMASA  
CONSEJO EDUCATIVO AYMARÁ



*[Signature]*  
Edwin Cruz Collarani  
PDTE. RED. OCCIDENTE  
RADIOS COMUNITARIAS Y R.P.O.S.

Mirtha E. Calvimontes  
SECRETARÍA EJECUTIVA  
F.S.C. - CHA. BOL.

*[Signature]*  
Rodolfo Quispe Albuja  
STRO. EDUCACION Y CULTURA  
C.S.C.I.O.B.

*[Signature]*  
Rep. Procast.

*[Signature]*  
Giancarlo  
Jauchá Karangas

*[Signature]*  
Eugenio Casapozzo  
KAWSAK

*[Signature]* *[Signature]*  
Froylan Mollinedo

*[Signature]*  
Asociación Productores  
Audiovisuales Kichwas  
Opavalo - Ecuador

*[Signature]*  
Miterio Itusaca Yujra  
TATA MALLKU  
Comisión Salud y Deporte  
CONAMAQ - BOLIVIA

José González  
*[Signature]*  
Radio Jenpaj Oax. Mex

Petro Jan Kamash  
*[Signature]*

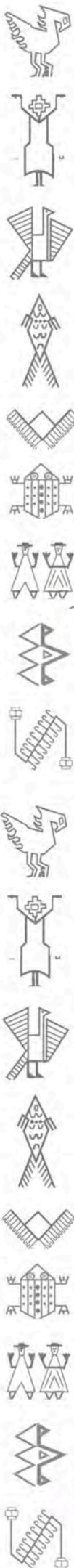
Comrie - Ecuador

*[Signature]*  
Orlando Vasquez Garcia  
Congreso Nacional de  
Comunidades Indígenas,  
México

*[Signature]*  
Sra. F. Huaytalla Ponce  
Coordinadora Nacional de  
Comunicación Indígena del  
Perú - CONACIP

*[Signature]*  
Evelyn  
Pacheco

*[Signature]*  
Shony Flores  
Radio CEPRA



www.apcbolivia.org  
precumbrebolivia@apcbolivia.org  
591-2-2490094

*[Signature]*  
Erachio Condon Cámara  
COORDINADOR  
RADIO PACHA QAMASA  
CONSEJO EDUCATIVO AYMARÁ

*[Signature]*  
Ruben Darío Cayaduro  
SOC. de Economía CAIB  
BOLIVIA.

Luis Maybar  
KIMCHE MAPU - CHILE

*[Signature]*  
BUENULEO DE OLINDA  
WALL KINTUN TV. (ALBERTINA)

Mirtha E. Calvimontes  
SECRETARÍA EJECUTIVA  
F.S.C. - CHA. BOL.

*[Signature]*  
Jhosely Flores  
Radio CEPRA

*[Signature]*  
Gullermo  
MAMANI  
REUL STA  
JALLALLA!

*[Signature]*  
Rodolfo Quispe Alabe  
STRIO. EDUCACION Y CULTURA  
- C.S.C.T.O.B.

*[Signature]*  
Almipils

*[Signature]*  
Mirtorio Itusaca Yujra  
TATA MALLKU  
Comisión Salud y Deporte  
CONAMAQ - BOLIVIA.

Ifranni Mora Ortega  
Tajido de Comunicación ACIN  
Cauca, Colombia

*[Signature]*  
Tomás Bomer  
Copinh Honduras

*[Signature]*  
José Gabriel Cebur  
Waqib Key Guatemala

*[Signature]*  
ALAI / Mingo Informativa. Rep. Vocast.

*[Signature]*  
Demerco  
CSCIOB

*[Signature]*  
Cecilio Soñia Gonzales  
PRESIDENTE  
Red de Comunicadores  
Indígenas del Perú  
REDCIP

*[Signature]*  
Eliogén Espinoza  
KITWSAY

*[Signature]*  
Jesús Lara  
Pucallta  
Yach'a Kerangas

*[Signature]*  
Majdalena apt.  
C.S.U.T.C.B.

*[Signature]*

OFICINA  
MOBIL.

José González Jimz.  
*[Signature]*  
Radio Jenpoj Oax. Mex.

*[Signature]*  
Congreso Nacional de Com. Idi  
México

*[Signature]*  
CUBOP  
URU